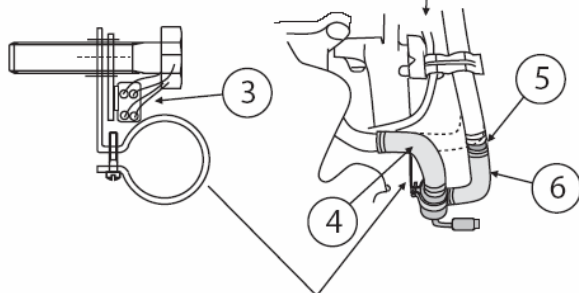
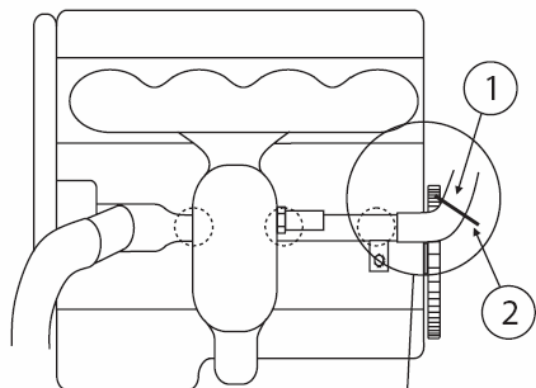




1

1



1

2

N Bor opp det innerste hullet på festebraketten til Ø8,5mm. og kapp den ifl g. skisse (I). Demonter innsugsslangen til luftfilteret. Demonter varmeapparatslangen (1) fra vannhuset (2) i enden av topplokket. Demonter vannhuset (2) og sett det tilbake slik at stussen peker fremover (II). (Benytt det andre festebraketten på vannhuset). Kapp den ene vinkelslangen til en lengde på 50x90mm, og den andre slangen til en lengde på 60x130. Varmeren med festejernet festes under bolten (3) i enden av topplokket. Varmerens nedre stuss peker bakover. Juster varmeren slik at den heller litt bakover. Monter vinkelslangen 50x90mm. (4) mellom varmerens øvre stuss og vannhuset (1), den korte delen på varmeren. Monter vinkelslangen 60x130mm. (5) på varmerens nedre stuss slik at den peker oppover, den korte delen på varmeren. Monter skjøtestykket (6) i slangen (5). Den demonterte slangen (1) monteres på skjøtestykket (6). Strips begge slangene fast

til hverandre (7). Påse at slangene ikke blir beskadiget eller ligger i knekk. Sjekk for lekkasje.

S Borra upp det innersta hålet på fästet till Ø8,5mm. och kapa det enligt skissen (I). Lossa insugningsslangen till luftfiltret. Demontera kupéelementslangen (1) från vattenstosen (2) i änden av topplocket. Lossa vattenhuset (2) och montera tillbaka det så stosen pekar framåt (II). (Använd det andra fästhållet på vattenhuset). Kapa till formslangarna enligt måttskisserna, 50x90mm resp 60x130mm. Värmaren skruvas fast med befintlig bult (3) i änden av topplocket. Värmarens nedre stoss skall peka bakåt. Justera värmaren så att den lutar lite bakåt. Anslut formslangen 50x90mm (4) mellan värmarens övre utgång och vattenstosen (1), med den korta delen på värmaren. Montera vinkelslangen 60x130mm. (5) på värmarens nedre stoss så att den pekar uppåt med den korta delen på värmaren. Montera skarvröret (6) i slangen (5) och anslut den lossade kupéelementslangen till skarvröret (6). Fäst ett buntband runt slangarna (7). Kontrollera att slangarna ej ligger i veck.

FIN Asennussarjan kulmaletku on katkaistava seuraavan mittaisiksi: Toinen tulee olla mitoiltaan 50 x 90mm Toinen tulee olla mitoiltaan 60 x 130mm Poraa lämmittimen kiinnitysraudan sisimmäinen reikä Ø 8,5mm ja katkaise rauta reiän jälkeen (I). Irrota ilmanpuhdistimelle menevä imuletku. Irrota sylinterikannen päädyn vesipesästä (2) letku (1) joka menee lämmityslaitteen kennolle. Irrota vesipesä (2) ja käännä sitä niin että vesiliitäntä osoittaa eteenpäin (II). Lämmitin kiinnitetään sylinterikannen päätyyn 13mm kannalla olevan pultin (3) alle siten että lämmittimen alempi vesiliitäntä osoittaa taaksepäin. Lämmittimen tulee kallistua hieman taaksepäin. Asenna kulmaletku 50 x 90mm (4) lämmittimen ylemmän vesiliitännän ja vesipesän väliin, siten että letkun pidempi pää menee vesipesään. Kulmaletku 60 x 130mm (5) asennetaan lämmittimen alempaan vesiliitäntään, letkun lyhyempi pää lämmittimeen. Asenna letkun toiseen päähän jatkoputki (6). Lämmityslaitteen kennolta tuleva letku (1) asennetaan jatkoputkeen (6). Kiinnitä lämmittimeltä lähtevät letkut muovisiteellä yhteen (7). Varmistu, etteivät letkut pääse hankautumaan mihinkään. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan.

GB Drill up the inner hole on the fastening to Ø 8,5mm and cut it as shown in figure (I). Remove the suction hose for the air filter. Remove the hose for the heating system (1) from the water housing (2) at the end of the cylinder head. Remove the water house (2) and replace it in such a way that the end is pointing forwards (II). (Use the second fastening hole on the water housing). Cut one of the angled hoses to a length of 50x90mm and the other hose to a length of 60x130. Place the heater including the fastening underneath the bolt (3) at the end of the cylinder head. The lower outlet of the heater pointing backwards. Adjust the heater in such a way that it slants backwards. Fit the angled hose 50x90mm (4) between the upper outlet of the heater and the water housing (1), the short end to the heater. Fit the angled hose 60x130mm (5) onto the lower outlet of the heater in such a way that it points upwards, the short end to the heater. Fit the jointing piece (6) into the hose (5). Place the removed hose (1) onto the jointing piece (6). Strips both the hoses to one another (7). See to that the hoses are not damaged or bent. Check for leakages.

D Das innerste Loch an der Halterung auf Ø8,5mm aufbohren und die Halterung kürzen wie abgebildet (I). Den Ansaugschlauch zum Luftfilter ausbauen. Den Heizungsschlauch (1) vom Anschlussstutzen (2) hinten am Zylinderkopf lösen. Das Gehäuse mit dem Anschlussstutzen lösen und mit dem Anschluss nach vorn weisend wieder befestigen (II). (Das unbenutzte Gewinde verwenden.) Den einen Winkelschlauch auf 50x90mm, den anderen auf 60x130mm kürzen. Den Motorwärmer mit dem unteren Anschluss nach hinten weisend an der orig. Halterung vorn am Zylinderkopf mit der Schraube (3) befestigen. Den Motorwärmer leicht nach hinten geneigt befestigen. Den 50x90mm Schlauch (4) zwischen dem oberen Anschluss des Motorwärmers und dem Anschlussstutzen am Zylinderkopf (1) montieren. Das kurze Ende zum Motorwärmer. Den 60x130mm Schlauch (5) mit dem kurzen Ende an den unteren Motorwärmeranschluss nach oben weisend anschliessen. Das Verbindungsstück (6) an den Schlauch (5) anschliessen. Den orig. Schlauch (1) an das Verbindungsstück (6) anschliessen und die Schläuche mit einem Kabelbinder aneinander befestigen. Darauf achten, dass die Schläuche nicht geknickt liegen oder beschädigt werden.

